

# 话语标记语“真有自己的”与“你可真行”的比较研究

鲁 芮

(云南师范大学)

**摘要** 本文运用话语标记理论对“真有自己的”与“你可真行”进行比较研究。认为二者都是评注性话语标记语，且都是对前面内容的一种判断。从语义、语用两个角度深入辨析“真有自己的”与“你可真行”的异同。

**关键词** 话语标记语；真有自己的；你可真行；语用；功能

## 一、引言

话语标记是一些为篇章构成服务、促成交流双方思想和情感沟通的成分，体现人类在话语交际过程中引导交际对象理解话语含义的一种努力，从而有效实现说话人的交际意图。对话语标记语的分析有助于对语法结构和语义表达功能的深入理解。“真有自己的”与“你可真行”是独立的句法成分，且从话语层面角度分析都具有标记功能；从语义—语用角度分析都具有体现发言者态度的功能。由此可见，“真有自己的”与“你可真行”符合话语标记理论，可归属于话语标记语，进行比较研究。

查阅相关资料，我们发现学者对于话语标记语“真有自己的”进行了多角度的研究，但是对于口语对话中常见、且与“真有自己的”容易混淆的“你可真行”研究较少，也没有发现相关的较为系统的对比研究。只有《汉语口语常用格式例释》曾指出，“真有自己的”表示佩服对方做事有能力、有办法或胆量大，与“真有自己的”“你真行”类似；有时是反话，含有讽刺意味。在该书中提到二者相似，但没有对二者进行辨析。本文主要从语用功能、语义表达功能两个角度分析“真有自己的”与“你可真行”之间的联系与区别。

## 二、语义表达功能辨析

### (一) 语义表达功能

话语标记语“真有自己的”与“你可真行”从语义表达功能看，都是说话人对听话人行为或话语的评价、评注，表达说话人的主观态度。通过对大量语料的分析，我们认为，“真有自己的”与“你可真行”能够表达说话人感到出乎意料的语义。

#### 1. 表夸赞义

说话人根据对听话人的了解，对听话人的能力有一个判断，认为以听话人的能力是不足以做出该行为的，或者听话人做出了说话人做不出行为时，说话人使用“真有自己的”表达出乎意料之感及夸赞、佩服的主观态度。而“你可真行”的语义指向是听话人的能力超过了说话人的预期，超过了大多数的能力，可能超过了说话人，也可能没有。一般情况下，二者在表达夸赞义时，可以替换使用。

#### 2. 表责怪义

说话人根据对听话人的了解，认为以听话人的惯常表现是不会做出某一不好的行为的，但听话人却做出了该行为，听话人不当的行为、唐突的话语违反了说话人的心理预期，说话人使用“真有自己的”或“你可真行”表达出乎意料之感及嗔怪、责备、埋怨等主观态度。但在表义程度上，“你可真行”的责怪程度更深一些。

### (二) 语义搭配功能

#### (一) 与表示夸赞义或嗔怪义的词语搭配出现

一些表示夸赞意义或嗔怪意义的词语直接出现在说话人话语之前或之后的描写中，这些词语的出现能够直接将说话人的话语定性，可以准确地理解说话人的意图。例如：

(1) 高云丰钦佩地说：“马旅长，真有自己的，三下五除二就把这帮家伙解决了。”

(2) 那老丐看出这是自创的心法，忍不住赞叹道：“这是你自己悟出的吧，好小子，你可真行啊！”

#### (二) 与表示惊叹的词语搭配

二者都可以在句子前面搭配“嘿、哟、呀”等语气词。在表示夸赞义时，“你可真行”要在后面加上语气词“啊”，而“真有自己的”不需要。若在“真有自己的”的后面加上语气词“啊”，前面要加上副词“还”。

## 三、语用功能比较

### (一) 话语组织功能

话语标记语在语篇方面最突出的作用是组织话语，构建交际语境，保持话语意义连贯。处在话轮中间的“真有自己的”与“你可真

行”的话语组织功能表现在对前面讨论的信息进行述评，且在句中均具有语境顺应功能。

#### 1. 人际互动功能

##### 1. 委婉指责

(3) “手抽筋了不行啊”，她又瞪他一眼。“拆个东西能把手拆抽筋，真有自己的。”刀疤半天才明白过来，悻悻道。

例句(3)中的两人发生了争吵，为了缓和语气，维护对方的面子，不要让自己的语言太尖锐，刀疤运用了“真有自己的”发出轻微的抱怨，既挽回自己的面子，也顾及对方的面子。

##### (4) 川普，你可真行，够阴！

例句(4)转载自一篇探讨国际组织背后政治因素的微信文章。“你可真行”是对特朗普总统的行动进行评述，暗指其行为站在本国立场，未考虑国际政治经济的稳定发展，起到委婉指责的作用。

二者都具有委婉指责的功能，但“你可真行”的程度更深。

#### 2. 表达夸赞

(5) 王川伸出大拇指：“老师，真有自己的，射进两个。”

例句(5)中的“真有自己的”，是学生对老师江广言射进两个球表示赞扬，并为老师竖起大拇指。

(6) 张一山《余罪》那段戏真的一战成名，看完都对他说：你可真行啊！

例句(6)中的“你可真行”表示大家对张一山的夸赞，表露的情感更加简单直白。同时兼有加重语气，也是对前面话题内容的评价。

### (三) 信息强调功能

(7) 张志刚迎上来说道：“司令，真有自己的，不但收服了哈萨克人，还在罗斯人中间安了一颗钉子。

(8) 释小龙，你可真行，都成宋小宝一群人的领导了。

例句(7)和(8)中的“真有自己的”与“你可真行”都具有信息强调功能，将听话人关注的焦点放在后续的信息上。二者在这里都起到标记话题，强调后文话题信息的作用，可以替换。

### 四、结语

话语标记语“真有自己的”与“你可真行”具有相类似的语义和语用功能，它们都具有评价、评注功能，表达说话人的主观态度。通过对大量语料的对比研究，从语义表达功能角度看，二者的语义表达程度和搭配的语气词不同；从语用表达功能看，“真有自己的”具有人际协调功能，可以委婉、间接地表达埋怨的态度，缓和语气，降低冲突，维护对方的面子，保证交际的顺利进行。而“你可真行”有时候达不到这样的表达效果。二者在大多数情况下，是可以替换使用的。但是表达的意义的程度、语气都大不相同，所起到的对话效果也不一样。“真有自己的”将听话人关注的焦点引到说话人想要传达的信息上来，而“你可真行”能充分地引起听话者的注意，后面引出的话题多是前面内容的复述，主要起强调作用。

#### 参考文献

- [1] 陈家隽. 国内外话语标记研究: 回顾与前瞻[J]. 汉语学习. 2018年: 69-78.
- [2] 李宗江. 汉语新虚词[D]. 上海教育出版社, 2011年, 第308页.
- [3] 单韵鸣. 副词“真”和“很”的用法比较[J]. 汉语学习, 2004(6): 68-70.
- [4] 张建新. 汉语口语常用格式例释[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2008年, 第154页.

作者简介: 鲁芮(1996), 女, 汉族, 辽宁省鞍山市, 学生。研究方向: 汉语国际教育汉字教学方向, 云南师范大学, 汉语国际教育硕士在读二年级。